

1. a. s̄ dā ku: kəs nā klā: m̄pər zi, n zē, n zā  
ba, n
2. mē, nā ka, mərō. t̄ i, s̄ dā blu, mā gū, m̄ ba, gi, t̄ō  
|| mē, nā vrē, nt̄ (meer dan kameraad) ||
3. te. ḡwō. rōx sp̄nō zā nō mē gōlā, k̄ mē, m̄f̄i, nā
4. sp̄. v. n̄ i sw. v. rō kr̄ōve: || i sw. v. rōn d̄zy, t̄ || i sw. v. rō  
wā, r̄ōk- dā, s̄ ku, t̄ wā, r̄ōk ||
5. u, t̄ dā s̄. x̄i, p̄ kr̄e. ḡō zā bō, x̄y, m̄l̄t̄ br̄u, t̄ō
6. dā s̄. x̄r̄ē. wār, k̄ōr (h) ē, n̄ sp̄l̄i, t̄ō zō t̄. n̄ zā nā  
vi, t̄ō || d̄. n̄ b̄i, m̄ō m̄ā, t̄. n̄ ||
7. dā s̄. x̄i, p̄ōr l̄ē, t̄ō zō l̄i, p̄ōn a, t̄
8. t̄n dā, f̄a, b̄ri, k̄ i s̄ x̄ē, n̄ōn dē, i, m̄ t̄ō z̄i, n̄ - of:  
i s̄ n̄i k̄s t̄ō z̄i, n̄
9. k̄um (h) i. s̄ mē, i, n̄ō k̄ō (voor jongens en meisjes)
10. b̄. v. s̄ - gē, l̄t̄ōr v̄, n̄ s̄ d̄. v. z̄ v̄i, t̄ō || s̄. p̄i, t̄ō - z̄  
p̄i, t̄ō - p̄i, t̄ō s̄ ||
11. b̄rē, n̄ d̄i, t̄ō n̄ōr v̄, n̄ s̄ t̄w̄i, t̄ō k̄i, lō, k̄ō k̄r̄i: k̄ō -  
k̄r̄i, k̄ō s̄
12. x̄ē, b̄ō mē, t̄ōr d̄. mē, t̄ō hō, l̄ō - x̄ō v̄ē, v̄ō d̄rē, i  
l̄i, t̄ōr wā, n̄ c̄ē, t̄ō x̄ō r̄ō p̄ō || c̄ē, t̄ō x̄ō d̄r̄i, v̄, n̄ k̄ō ||
13. æ d̄rē, x̄ nō m̄ē. mē, nā k̄l̄y, p̄ōl̄i
14. i k̄ h̄ē, i, m̄ z̄ō, n̄ k̄n̄i. ḡō z̄i, t̄ō
15. vā, t̄ō l̄ō v̄, v̄ōt w̄ōt n̄i t̄ f̄. t̄ l̄ nō mē, i ḡō v̄i, t̄ō
16. i k̄ s̄ē, i, m̄ b̄l̄ē, i dā, t̄ k̄ mē, t̄ō hō, l̄ō n̄i mē, t̄ō ḡō w̄i, t̄ō  
s̄ē, t̄ō
17. i, t̄ k̄ (h) ē, i, m̄ t̄ n̄i, t̄ x̄ō d̄, n̄ zō, l̄ō k̄a, m̄ō r̄ō t̄
18. w̄i h̄ē, i, ḡō t̄ x̄ō d̄, n̄ - d̄i, t̄ō n̄ō t̄ōr a, t̄ f̄ k̄ō, i, m̄ t̄
19. nā sp̄i, n̄ō k̄ō p̄ - sp̄i, n̄ō k̄ō p̄ō - t̄n h̄a, l̄ō f̄ m̄u, t̄ō
20. s̄. n̄ k̄l̄a, k̄ - b̄ā, n̄ - s̄. x̄r̄i, k̄ h̄ē, i, m̄ōl̄ - s̄. n̄ wā, n̄ -  
n̄ō m̄ b̄i, t̄ō m̄ t̄ (hooiland) - nā p̄a, d̄ō s̄ t̄u, t̄ō l̄ - t̄n  
ō, i, x̄ - nā v̄ō, i, s̄ - nā f̄l̄i, k̄ō t̄ē, i, t̄ō - nā v̄l̄i, t̄ō n̄ō r̄ō
21. d̄i, t̄ō v̄ē, t̄ō n̄t̄ē, t̄ō d̄ōn h̄i, t̄ō l̄ō wē, i, t̄ō t̄ō f̄i, l̄ō x̄t̄ō  
| d̄i, t̄ō | v̄. t̄ō l̄ō, ...
22. k̄s̄a, t̄ō p̄ē, i, t̄ō t̄ō s̄ō x̄ē, t̄ō v̄ō
23. i, t̄ō l̄ō t̄ō t̄ō t̄ō f̄. t̄ō l̄ō a, s̄ x̄ē, p̄ōn a, t̄ f̄ b̄rē, t̄ō
24. æ i h̄ē, i, f̄ā, t̄ō zō l̄i, v̄ō n̄i, t̄ō n̄ō m̄ l̄ē, t̄ō x̄ō k̄rē, ḡō
25. ḡi, t̄ō t̄w̄i, t̄ō b̄r̄i, t̄ō s̄t̄i, t̄ō n̄ō - b̄r̄i, t̄ō - dā b̄r̄i, t̄ō t̄ō

26. dā, t̄ō s̄t̄ā, t̄ō m̄ b̄i, l̄ō t̄ō s̄t̄u, t̄ō r̄ō nō mē, i
27. d̄i, t̄ō v̄ē, t̄ō n̄t̄ h̄ē, i, t̄ō l̄ē, i, v̄ō gōlā, k̄ nā ḡr̄u, t̄ō t̄ōn  
h̄i, t̄ō r̄ō - gōlā, k̄ nōn ē, i, x̄t̄ō s̄i, t̄ō n̄ō: t̄ō
28. || l̄y, t̄ō s̄ō f̄ē, i, t̄ō || d̄ōn d̄y, t̄ō v̄ō l̄ō i, t̄ō t̄ōn d̄ōn h̄ē, m̄ō l̄ō  
n̄i, t̄ō x̄ō l̄ē, v̄ō
29. dā s̄. x̄ō. l̄j̄u, t̄ō s̄ē, n̄ - of: h̄ē, m̄ō - mē, i, t̄ō m̄i, t̄ō s̄t̄ōr nō  
dā z̄i, t̄ō ḡō w̄i, t̄ō
30. i k̄a, n̄ t̄ō x̄ n̄i k̄ō, t̄ō m̄ō v̄ō dā, t̄ō k̄. l̄ē, i, t̄ō x̄ē, i, n̄
31. dā b̄i, t̄ō s̄t̄ō d̄r̄i, t̄ō ḡē, i, t̄ō l̄ē, x̄ō m̄i, t̄ō l̄i
32. æ k̄a, n̄i x̄ō wār, k̄ō wā, n̄ t̄ō h̄ē, p̄ē, n̄ i, t̄ō  
x̄ō n̄ k̄i, t̄ō
33. s̄t̄ē, i, k̄t̄i, t̄ō n̄ō s̄t̄ē, l̄ō i, t̄ō d̄i, t̄ō m̄ b̄ē, t̄ō s̄ō m̄  
|| b̄ō s̄t̄ō l̄ō ||
34. nē, t̄ō - mē, t̄ō k̄ē, ḡō l̄ō s̄ wār, t̄ō r̄ō nō mē, i ḡō s̄p̄ē, l̄ō t̄ō
35. (h) ē, t̄ō (l̄a, t̄ō) d̄ō, i, t̄ō - k̄ē, i, m̄ō l̄ō t̄w̄i, t̄ō k̄ē, i, t̄ō n̄ō u, t̄ō  
a, t̄ō ḡō w̄i, t̄ō
36. d̄i, p̄ē, i, t̄ō i, t̄ō n̄ō x̄ n̄i, t̄ō r̄ō p̄ - d̄ō, x̄i, t̄ō n̄ō ḡō t̄ō  
w̄i, t̄ō k̄i, j̄ē, i, n̄ t̄ō n̄ || (k̄r̄ōk) s̄t̄i, t̄ō n̄ (van perzik of kers)
37. x̄ō z̄ē, i, n̄ō t̄l̄ā, t̄ō - de boeren: k̄ō z̄ē, i, n̄ō t̄f̄ē, l̄ō t̄ō
38. x̄i, t̄ō t̄ō m̄ i, t̄ō s̄t̄ō s̄ō, n̄ ḡē, i, t̄ō h̄ē, i, t̄ō l̄ō p̄ōn u, t̄ō d̄i, t̄ō n̄
39. æ x̄a, t̄ō t̄ō m̄i, t̄ō t̄ō wā, n̄ t̄ō b̄rē, n̄ō
40. z̄i, t̄ō d̄ē, l̄ō f̄t̄ō f̄a, n̄ d̄ōr mē, l̄ō k̄ō f̄ō r̄lō, t̄ō  
|| k̄wā, t̄ō ||
41. dā v̄ē, t̄ō n̄t̄ō m̄y, t̄ō s̄ōn wā, n̄ t̄ō b̄ō x̄ō r̄ō m̄ō || z̄ō, n̄  
v̄r̄a, t̄ō ||
42. t̄. n̄ t̄ō s̄. x̄ē, l̄ō s̄wē, m̄ōn i, t̄ō s̄ x̄ō v̄. t̄ō r̄l̄ōk
43. t̄i, s̄ n̄ōn æ, i, t̄ō ḡō n̄ u, t̄ō m̄ dā, t̄ō m̄ s̄t̄ā, t̄ō k̄ i, t̄ō
44. w̄i, t̄ō l̄ō m̄y, t̄ō d̄ō. d̄ē, l̄ō f̄t̄ō f̄a, n̄ ē, m̄ō æ, i, t̄ō ḡi, t̄ō  
dā, t̄ō d̄ō r̄ē, i, t̄ō
45. h̄ē, i, t̄ō l̄ō p̄t̄ō b̄ē, i, d̄i, t̄ō u, t̄ō h̄ē, i, t̄ō
46. s̄. n̄ z̄ō mē, i, t̄ō s̄ōr i, t̄ō s̄ u, t̄ō v̄ē, i, t̄ō x̄ō l̄ō k̄ō v̄ē, i, t̄ō k̄ō
47. z̄ō sp̄r̄i, t̄ō n̄ō u, t̄ō m̄ t̄wē, i, t̄ō t̄ō - of: u, t̄ō m̄ t̄ōr wē, i, t̄ō s̄t̄ō -  
f̄ōr s̄. n̄ wē, i, d̄i, t̄ō n̄ō x̄a, t̄ō
48. d̄ō m̄ | b̄u, t̄ō m̄ k̄w̄i, t̄ō k̄ōr | z̄a, t̄ō d̄ō m̄ b̄u, t̄ō m̄  
k̄u, t̄ō m̄ōn i, t̄ō n̄ō | d̄ōn o, t̄ō v̄ō n̄i, t̄ō i, t̄ō is het gewone woord
49. d̄u, t̄ō i, t̄ō s̄t̄ō v̄ē, i, t̄ō s̄t̄ō i, t̄ō t̄ō b̄u, t̄ō
50. t̄ō b̄ō ḡi, t̄ō n̄ō l̄ē, i, t̄ō v̄ō dā v̄y, t̄ō x̄m̄i, t̄ō - dā h̄u, t̄ō m̄i, t̄ō - t̄ō l̄ō f̄ -  
de vespers onbekend.



103. æ<sub>1</sub> k<sub>2</sub>mt nu<sub>1</sub> ʔ<sup>2</sup> χ<sub>1</sub>no many<sub>1</sub> t. & l<sub>2</sub>t  
 104. i<sub>1</sub>n itv<sub>1</sub>l<sub>2</sub>o x<sub>2</sub>nd<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>z<sub>2</sub>g<sub>2</sub>o di v<sub>2</sub>y<sub>2</sub>z sp<sub>2</sub>a: v<sub>2</sub>  
 105. d<sub>2</sub>er<sub>2</sub>v<sub>2</sub>d<sub>2</sub>o g<sub>2</sub>e<sub>2</sub> t d<sub>2</sub>o r<sub>2</sub>u<sub>2</sub>r<sub>2</sub>p<sub>2</sub> d<sub>2</sub>a: v<sub>2</sub>  
 106. i<sub>1</sub>t m<sub>1</sub>lu<sub>1</sub> t m<sub>1</sub> ε<sub>1</sub>m<sub>1</sub> z<sub>1</sub>ʔ<sup>n</sup> st<sub>1</sub>y<sub>1</sub>k f<sub>1</sub>a: n d<sub>1</sub>o b<sub>1</sub>y<sub>1</sub>χ<sub>1</sub>-  
 v<sub>1</sub>ε: i<sub>1</sub>t  
 107. g<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>y<sub>2</sub>t ʔ<sub>1</sub>t s f<sub>2</sub>o t l<sub>2</sub>o n<sub>2</sub>i<sub>2</sub>s k<sub>2</sub>o m<sub>2</sub> v<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o r<sub>2</sub>a<sub>2</sub>y<sub>2</sub>: t k<sub>2</sub>o  
 || k<sub>2</sub>o: r<sub>2</sub>ʔ<sub>2</sub> ||  
 108. æ<sub>1</sub> i<sub>1</sub>s f<sub>1</sub>ā<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o t v<sub>1</sub>o g<sub>1</sub>o k<sub>1</sub>o m<sub>1</sub>o m<sub>1</sub>e<sub>1</sub>t<sub>1</sub>ʔ<sub>1</sub> g<sub>1</sub>o j<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i<sub>1</sub>s  
 109. d<sub>1</sub>i<sub>1</sub> t d<sub>1</sub>o f<sub>1</sub>: t i<sub>1</sub>s f<sub>1</sub>ā<sub>1</sub> m<sub>1</sub> l<sub>1</sub>y<sub>1</sub> t k<sub>1</sub>o n<sub>1</sub>æ: i<sub>1</sub>t χ<sub>1</sub>o m<sub>1</sub>o k<sub>1</sub>o  
 110. ʔ<sup>n</sup> g<sub>1</sub>o b<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> t d<sub>1</sub>o v<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> t m<sub>1</sub>y<sub>1</sub>t k<sub>1</sub>y<sub>1</sub> n<sub>1</sub>o n<sub>1</sub>v<sub>1</sub>: ʔ<sup>2</sup>  
 111. k<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> m<sub>2</sub>i. g<sub>2</sub>o r<sub>2</sub>o χ<sub>2</sub>o l<sub>2</sub>v<sub>2</sub>: ʔ<sup>2</sup> m<sub>2</sub>o t w<sub>2</sub>a: s χ<sub>2</sub>ī<sub>2</sub> n  
 g<sub>2</sub>o j<sub>2</sub> z<sub>2</sub>: i<sub>2</sub>t  
 112. d<sub>2</sub>o m<sub>2</sub> b<sub>2</sub>r<sub>2</sub>a: v<sub>2</sub>o r<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> d<sub>2</sub>a: t n<sub>2</sub>o χ<sub>2</sub> b<sub>2</sub>o d<sub>2</sub>i: r<sub>2</sub> i<sub>2</sub>s f<sub>2</sub>o t o  
 b<sub>2</sub>a: v<sub>2</sub>  
 113. b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub>o - i<sub>1</sub>k<sub>2</sub> b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> - g<sub>2</sub>e<sub>2</sub> t b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t - æ<sub>1</sub> b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t - b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t o m -  
 w<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> l<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub>o - i<sub>1</sub>k<sub>2</sub> b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t o - g<sub>2</sub>e<sub>2</sub> t b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t o - æ<sub>1</sub>  
 b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t o - w<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> l<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub> t o - w<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> l<sub>2</sub>o ε<sub>2</sub> m<sub>2</sub>o g<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>a k<sub>2</sub>o  
 114. b<sub>1</sub>i: t o - i<sub>1</sub> k<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i: t o - g<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> b<sub>1</sub>i: t o t - o b<sub>1</sub>i: t o t -  
 w<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o b<sub>1</sub>i: t o - b<sub>1</sub>i: t o w<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o - o f: b<sub>1</sub>i: t o m<sub>1</sub>o - i<sub>1</sub> k<sub>1</sub>  
 b<sub>1</sub>o: i<sub>1</sub>o - i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> m<sub>1</sub> g<sub>1</sub>o b<sub>1</sub>o: i<sub>1</sub>o - b<sub>1</sub>o: i<sub>1</sub>o z<sub>1</sub>o e<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o m<sub>1</sub> o k<sub>1</sub>  
 115. t<sub>1</sub>i<sub>1</sub> t s ʔ<sup>n</sup> k<sub>1</sub>l<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> n<sub>1</sub>t<sub>1</sub> o m<sub>1</sub>o r<sub>1</sub> o f<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> n  
 116. g<sub>2</sub>o k<sub>2</sub>y<sub>2</sub> n<sub>2</sub>t<sub>2</sub> o t o x<sub>2</sub> ʔ<sup>2</sup> z<sub>2</sub> k<sub>2</sub>r<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> g<sub>2</sub>o n<sub>2</sub> u<sub>2</sub>r<sub>2</sub>p<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> l<sub>2</sub>t  
 117. æ<sub>1</sub> e<sub>1</sub> t g<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> i<sub>1</sub> t d<sub>1</sub>a: t o m<sub>1</sub> u<sub>1</sub>r<sub>1</sub>p<sub>1</sub> m<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> z<sub>1</sub>a: l<sub>1</sub> d<sub>1</sub>z<sub>1</sub>: ʔ<sup>n</sup> k<sub>1</sub>o  
 118. d<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> t s e<sub>2</sub> t d<sub>2</sub>a: t o m<sub>2</sub> g<sub>2</sub>o l<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> i<sub>2</sub> k<sub>2</sub>a: t  
 119. o w<sub>1</sub>v<sub>1</sub> t o r<sub>1</sub> v<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> f<sub>1</sub> p<sub>1</sub>r<sub>1</sub>æ: l<sub>1</sub> z<sub>1</sub>o - v<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> f<sub>1</sub> p<sub>1</sub>r<sub>1</sub>ε: l<sub>1</sub> z<sub>1</sub>o (e)  
 120. v<sub>1</sub>: ʔ<sup>n</sup> d<sub>1</sub>o r<sub>1</sub> d<sub>1</sub>i: t o n<sub>1</sub> æ<sub>1</sub> k<sub>1</sub>o m<sub>1</sub> b<sub>1</sub>o: i<sub>1</sub> m<sub>1</sub> l<sub>1</sub>i<sub>1</sub> t g<sub>1</sub>o v<sub>1</sub> f<sub>1</sub>: t l<sub>1</sub>  
 i<sub>1</sub> t o k<sub>1</sub>l<sub>1</sub> s  
 121. t w<sub>1</sub>v<sub>1</sub> t o r<sub>1</sub> z<sub>1</sub>a: l<sub>1</sub> g<sub>1</sub>ō k<sub>1</sub>o: k<sub>1</sub>o - t k<sub>1</sub>o k<sub>1</sub> t a l<sub>1</sub>  
 122. o t k<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> j<sub>2</sub> i<sub>2</sub>s n<sub>2</sub>o χ<sub>2</sub> r<sub>2</sub>y: t n<sub>2</sub> - t<sub>2</sub>i<sub>2</sub> s n<sub>2</sub>o χ<sub>2</sub> m<sub>2</sub>o z<sub>2</sub>y<sub>2</sub> t  
 a<sub>2</sub> f<sub>2</sub> χ<sub>2</sub> o m<sub>2</sub> o: ʔ<sup>2</sup>  
 123. m<sub>2</sub>a: t j<sub>2</sub> o n<sub>2</sub> ε<sub>2</sub> t s m<sub>2</sub>o k<sub>2</sub>o k<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>e<sub>2</sub> t n<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o r<sub>2</sub>o v<sub>2</sub>a: n<sub>2</sub> o n<sub>2</sub>  
 æ<sub>2</sub>: l<sub>2</sub> - o f: ε<sub>2</sub>: l<sub>2</sub>

124. d<sub>2</sub>a: t b<sub>2</sub>o e<sub>2</sub> m<sub>2</sub> k<sub>2</sub>o z<sub>2</sub>a: l<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o m<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> j<sub>2</sub> o l<sub>2</sub> o k<sub>2</sub> y<sub>2</sub> n<sub>2</sub>o  
 g<sub>2</sub>o r<sub>2</sub> o j<sub>2</sub>o  
 125. d<sub>2</sub>o p<sub>2</sub>a: t s t u<sub>2</sub>: ʔ<sup>2</sup> z<sub>2</sub> (k) e<sub>2</sub>: t χ<sub>2</sub> o j<sub>2</sub> o w<sub>2</sub>æ: l<sub>2</sub> n  
 126. ʔ<sup>2</sup> z<sub>2</sub> a: t k<sub>2</sub> v<sub>2</sub>: ʔ<sup>2</sup> i<sub>2</sub> t s a: f<sub>2</sub> χ<sub>2</sub> o b<sub>2</sub> r<sub>2</sub> a: t  
 127. t m<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub> o k<sub>1</sub> s p<sub>1</sub>æ: t o e: t o m<sub>1</sub> o e: j<sub>1</sub> o r<sub>1</sub> v<sub>1</sub>a: n<sub>1</sub> d<sub>1</sub>o k<sub>1</sub> o j<sub>1</sub>  
 128. d<sub>2</sub>o k<sub>2</sub> i<sub>2</sub> t s t o r<sub>2</sub> l<sub>2</sub> o e: t f<sub>2</sub> o d<sub>2</sub>o k<sub>2</sub> r<sub>2</sub> o j<sub>2</sub> o - d<sub>2</sub>o p<sub>2</sub> r<sub>2</sub> o s s e: i<sub>2</sub> o  
 129. d<sub>2</sub>o b<sub>2</sub> e: t z<sub>2</sub> o s f<sub>2</sub> a: t n<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o k<sub>2</sub> r<sub>2</sub> o e w<sub>2</sub>: t g<sub>2</sub>o b<sub>2</sub> o: ʔ<sup>2</sup> g<sub>2</sub>o v<sub>2</sub>a: n<sub>2</sub>  
 t χ<sub>2</sub> o w<sub>2</sub> i<sub>2</sub> t χ<sub>2</sub> t  
 130. d<sub>2</sub>o t w<sub>2</sub> i<sub>2</sub>: ʔ<sup>2</sup> d<sub>2</sub> i<sub>2</sub> t s s k<sub>2</sub> w<sub>2</sub>: t m<sub>2</sub>o b<sub>2</sub> o: ʔ<sup>2</sup> t o  
 131. z<sub>2</sub> ε<sub>2</sub> m<sub>2</sub> o n<sub>2</sub> o m<sub>2</sub> z<sub>2</sub> w<sub>2</sub>: t t æ<sub>2</sub> m<sub>2</sub> b<sub>2</sub> l<sub>2</sub> a: t χ<sub>2</sub> æ: l<sub>2</sub> o g<sub>2</sub>o  
 132. d<sub>2</sub>o s a: s i<sub>2</sub> t s w<sub>2</sub>: t f<sub>2</sub> l<sub>2</sub>:  
 133. d<sub>2</sub>o s n<sub>2</sub>i: t o l<sub>2</sub> ε<sub>2</sub>: t i<sub>2</sub> k  
 134. d<sub>2</sub>o t s ʔ<sup>n</sup> i<sub>2</sub> t o w<sub>2</sub> o χ<sub>2</sub> æ: t χ<sub>2</sub> æ: t o d<sub>2</sub>o t k<sub>2</sub> æ<sub>2</sub> n<sub>2</sub> o χ<sub>2</sub> o i: t n<sub>2</sub>  
 ε<sub>2</sub>: m  
 135. n<sub>1</sub>i: p<sub>1</sub> u<sub>1</sub>: ʔ<sup>2</sup> t w<sub>1</sub>æ: t n<sub>1</sub> a: m<sup>(k)</sup> i<sub>1</sub>: ʔ<sup>2</sup> l<sub>1</sub> n<sub>1</sub>i: f<sub>1</sub> s t a: t  
 136. d<sub>1</sub>i: t n<sub>1</sub> - i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub> d<sub>1</sub>y<sub>1</sub>: n<sub>1</sub> t - g<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> g<sub>1</sub> o t - æ<sub>1</sub> d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> g<sub>1</sub> o t -  
 w<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o d<sub>1</sub>y<sub>1</sub>: n<sub>1</sub> t - g<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> g<sub>1</sub> o t - z<sub>1</sub>æ: l<sub>1</sub>o d<sub>1</sub>y<sub>1</sub>: n<sub>1</sub> t -  
 i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub> d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> t - g<sub>1</sub>æ<sub>1</sub> d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> t - æ<sub>1</sub> t d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> t - w<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o  
 d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> n<sub>1</sub> o t - g<sub>1</sub>ε<sub>1</sub> l<sub>1</sub>o d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> t - z<sub>1</sub>æ: l<sub>1</sub>o d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> n<sub>1</sub> o t -  
 d<sub>1</sub>e: t o k<sub>1</sub> i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub> d<sub>1</sub>a: t - d<sub>1</sub>e: t t o m<sub>1</sub> o t m<sub>1</sub> o - d<sub>1</sub>a: t s d<sub>1</sub> a: t  
 m<sub>1</sub> o r<sub>1</sub> o s d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> - d<sub>1</sub>e: t ʔ<sup>2</sup> t o t m<sub>1</sub> o r<sub>1</sub> o s  
 137. d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> p<sub>1</sub> o - d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> p<sub>1</sub> k<sub>1</sub> l<sub>1</sub> i: ʔ<sup>2</sup> t - d<sub>1</sub>u: ʔ<sup>2</sup> p<sub>1</sub> f<sub>1</sub> v<sub>1</sub>: ʔ<sup>2</sup> t - d<sub>1</sub>o  
 s a l d<sub>1</sub> o: t o  
 138. d<sub>2</sub>o e s s - æ<sub>1</sub> d<sub>2</sub> e s t - æ<sub>1</sub> d<sub>2</sub> e s t o - æ<sub>1</sub> j<sub>2</sub> e t χ<sub>2</sub> o d<sub>2</sub> e s s  
 139. b<sub>2</sub>æ: l<sub>2</sub> n<sub>2</sub> - i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub> b<sub>2</sub>æ: n<sub>2</sub> - g<sub>2</sub>æ<sub>2</sub> b<sub>2</sub>i: t n<sub>2</sub> t - æ<sub>1</sub> b<sub>2</sub>i: t n<sub>2</sub> t -  
 w<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> l<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>æ: l<sub>2</sub> n<sub>2</sub> - g<sub>2</sub>ε<sub>2</sub> l<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>i: t n<sub>2</sub> t - z<sub>2</sub>æ: l<sub>2</sub>o b<sub>2</sub>æ: l<sub>2</sub> n<sub>2</sub> -  
 b<sub>2</sub>i: t n<sub>2</sub> t k<sub>2</sub> æ: l<sub>2</sub> - b<sub>2</sub>v<sub>2</sub>: n<sub>2</sub> t o m<sub>2</sub> - i<sub>1</sub> t k<sub>1</sub> ε<sub>1</sub> m<sub>1</sub> g<sub>1</sub> o b<sub>1</sub> o n<sub>1</sub> o  
 140. Lokale Landnamen: ʔ<sup>n</sup> r<sub>2</sub>æ: j<sub>2</sub> - 1/ʔ<sup>2</sup> a: r<sub>2</sub>ε - o m  
 l<sub>2</sub>y<sub>2</sub>: n<sub>2</sub> d<sub>2</sub>o r<sub>2</sub> = ? - ʔ<sup>n</sup> z<sub>2</sub>i: s l<sub>2</sub> = ?  
 141. Lokale Waternamen: d<sub>2</sub>o k<sub>2</sub> r<sub>2</sub> o s s n<sub>2</sub> e: t (a: r m v. d. h e t h e) -  
 d<sub>2</sub>o n<sub>2</sub>e: t t - d<sub>2</sub>o a: - t m<sub>2</sub> f<sub>2</sub>: t b<sub>2</sub> o w<sub>2</sub>: t o r<sub>2</sub> - d<sub>2</sub>o v<sub>2</sub> ε: l<sub>2</sub> t - d<sub>2</sub>o  
 v<sub>2</sub> o: t t - d<sub>2</sub>o v<sub>2</sub> l<sub>2</sub> i: t t b<sub>2</sub> r<sub>2</sub> u: k<sub>2</sub> - t m<sub>2</sub> f<sub>2</sub>: t l<sub>2</sub> o v<sub>2</sub> ε: l<sub>2</sub> n<sub>2</sub> - t s w<sub>2</sub> e: t  
 w<sub>2</sub> o: l<sub>2</sub> t o r<sub>2</sub> - d<sub>2</sub>o n<sub>2</sub> a: r m - t r<sub>2</sub> u: t k<sub>2</sub> o t

De naam van deze stad in haar eigen dialect is: hɪ,rtarls

De inwoners heten: ma,ns van hɪ,rtarls

Zij hebben geen bijnaam.

toantal inwoners op 31 dec. 1947: 14.621.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: de mæ,rt - ook: de gro,te mæ,rt -  
wɔ,lfste - de vɛ,ns - klæ,nt - gre,ts - de w,tervo,rt - h,ndzop - de  
w,tsbergs - de st,ss - de kl,ts - de pu,el - v,elto,rs - tskokaspl,nt - tburkst,rt  
of: de sine,ss - wæ,k - dan æ,gen,rt - de kar,erms

Er zijn geen lokale verschillen, maar Wolfstee, Veldhoven, Watervoort, de Venne, Klein-  
Gent en Grees zijn landbouwgehuchten met boerenuitspraak. Het dialect van deze gehuchten  
sluit eerder aan bij dat van de aangrenzende gemeenten.

Er wordt geen Frans gesproken. Slechts een paar families spreken A.B.

Herentals is een industrie stad met 6 landbouwgehuchten. Er is schoennijverheid (±1000  
man) en diamant industrie (±1000 man). Er zijn 2 grote metaalfabrieken (±350 man), 2 glas-  
blazerijen (±250 man), 1 meubelfabriek en 1 sigaren- en sigarettenfabriek. Verder is er ook  
wolnijverheid. Er zijn vrijwat konfektie- en korsettenstriksters (±90).

Veel arbeiders (±1000) werken te Antwerpen als dokwerkers, metselaars en schrijnwerkers,  
andere gaan ook naar Turnhout, Mol en Brussel.

Zegslieden. 1. Peeters, Frans; 24 j.; hier geb.; bediende; heeft steeds hier verbleven;  
V. van hier; M. van Geel; spreekt meestal dialect.

2. Spiessens - Moor-kens; Louisa; 38 j.; hier geb.; huisvrouw; V. van Kastel; M. van hier;  
spreekt slechts dialect.